

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE

NV/93/17

The enclosed communication, available in English, French and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the representatives of Guatemala and Guinea to the United Nations.

18 February 1993

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en espagnol et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des représentants du Guatemala et de la Guinée auprès de l'Organisation.

18 février 1993



MISION PERMANENTE DE GUATEMALA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

New York, February 12th, 1993


PS/13/120


Excellency,

We have the honour to inform that the Government of the Republic of Guinea Government of the Republic of Guatemala, in order to ensure greater development of friendly relations between them, to promote cooperation in areas of common interest for the benefit of the two countries, to act jointly in support of peace in the international community in accordance with the purposes and principles established in the United Nations Charter and with reference to the relevant provisions of the Vienna Convention that regulate diplomatic relations between States, have decided to establish, as from February 12th, 1993, diplomatic relations between them at Ambassadorial level.

We have the honour, further, to request that this information be transmitted to the Permanent Missions of Member States of the United Nations.

We take this opportunity to renew to Your Excellency, the assurances of our highest consideration.


Lansana Kouyate
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of
of the Republic of Guinea
to the United Nations
NEW YORK


Rafael Castellanos Carrillo
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Chargé d' Affaires a.i.
Deputy Permanent Representative
of the Republic of Guatemala
to the United Nations
NEW YORK


H.E. Dr. Boutros Boutros-Ghali
Secretary General
United Nations
New York

JOINT DECLARATION ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE REPUBLIC OF GUINEA AND THE REPUBLIC OF GUATEMALA


The Government of the Republic of Guinea and the Government of the Republic of Guatemala, guided by the principles worded inside of the Charter of the United Nations as well by the spirit of the Vienna Convention on Diplomatic Relations, and desirous to promote the mutual understanding and to strength the ties of friendship and cooperation between the people of the two countries, decided to establish diplomatic relations at the rank of Ambassador. Those relations will start the day of the signature of this Joint Declaration which will also be simultaneously published at CONAKRY and GUATEMALA-CITY.

Signed in New York, on February 12th, 1993.

For the Government
of the Republic of Guinea


Lansana Kouyate
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Guinea
to the United Nations
NEW YORK

For the Government
of the Republic of Guatemala


Rafael Castellanos Carrillo
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Chargé d' Affaires, a.i.
Deputy Permanent Representative
of the Republic of Guatemala
to the United Nations
NEW YORK



MISSION PERMANENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE GUINEE
AUPRÈS DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

140 East 39th Street
New York, N.Y. 10016

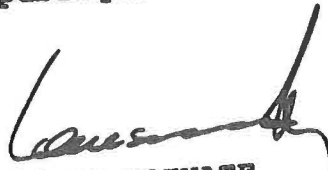
(212) 687-8115

DECLARATION COMMUNE D'ETABLISSEMENT DE RELATIONS DIPLOMATIQUES
ENTRE LA REPUBLIQUE DE GUINEE et LA REPUBLIQUE DE GUATEMALA


Le Gouvernement de la République de Guinée et le Gouvernement de la République de Guatémala, guidés par les principes édictés par la Charte des Nations Unies ainsi que par l'esprit de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques et désireux de promouvoir la compréhension mutuelle et renforcer les liens d'amitié et de coopération entre les peuples des deux pays, décident d'établir les relations diplomatiques au rang d'Ambassadeur. Ces relations commenceront le jour de la signature de la Déclaration Commune laquelle sera aussi simultanément publiée à CONAKRY et GUATEMALA-CITY.

Signé à New York, le 12 Février 1993

Pour le Gouvernement de la
République de Guinée


LANSANA KOUYATE
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire de la
République de Guinée auprès
des Nations Unies

Pour le Gouvernement de la
République de Guatémala



RAFAEL CASTELLANOS CARILLO
Ambassadeur Extraordinaire et
Plénipotentiaire, Chargé d'Affaires
a.i., Représentant Permanent
Adjoint de la République de
Guatémala auprès des Nations Unies

DECLARACION CONJUNTA
ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS
ENTRE LA REPUBLICA DE GUATEMALA Y LA REPUBLICA DE GUINEA


El Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de la República de Guinea, guiados por los principios establecidos en la Carta de las Naciones Unidas así como por el espíritu de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, y deseosos de promover el mutuo entendimiento y para fortalecer los lazos de amistad y cooperación entre nuestros dos Países, han decidido establecer relaciones diplomáticas a Nivel de Embajadores. Las relaciones diplomáticas tendrán efecto a partir de la firma de esta Declaración Conjunta, y será simultáneamente publicada en Conakry y en la ciudad de Guatemala.

Firmada en Nueva York, el 12 de febrero de 1993

Por el Gobierno de
la República de Guatemala


Rafael Castellanos Carrillo
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Encargado de Negocios, a.i.
Representante Alterno de la
República de Guatemala ante
las Naciones Unidas
NUEVA YORK

Por el Gobierno de
la República de Guinea


Lansana Kouyate
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente de
la República de Guinea
ante las Naciones Unidas
NUEVA YORK

IV/93/17

GUATEMALA AND GUINEA

SHORT TITLE
PAGES SUBMITTED: 5
MORE TO FOLLOW

AGENDA ITEM NO.

DEPT. DPA
DIV. GAA

CONSULTING OFFICIAL

EXT. ROOM NO.

EDIT. OFF EDIT. DUE EDIT. GUT

TYPE OF DRAFT
CEERS
CEERSG
 FAIR COPY
OTHER COMPOSITION (SPECIFY)

REV.	TRANS. DUE	TRANS. GUT
COMP. DUE	COMP. GUT	
	COMP. GUT	

CHARGEABLE ACCOUNT CODE

STATISTICS

PUB. SD. PAPER MEETING NO.

TRANSLATION AND REVISION

FORMAT COVER

REVISION ONLY

SEE MINUTES OR PVS

STENCILS AND FAIR COPY

DRAFT TYPING

TABLES TYPED NUMBER

PAGES REPRODUCED

NUMBER OF COPIES

LINES : 1000 WORDS

REPRODUCTION PRINTING OFFSET

WHITE SULPHITE

REPR. DUE
22 Feb.

DATE AND PLACE OF MEETING

IF DRAFT INCLUDES PREVIOUSLY TRANSLATED TEXT INDICATE HERE AND ATTACH ONE COPY OF CITATION LIST (LS, 15). IF NOT, INDICATE HERE

SPECIAL INSTRUCTIONS: *Usual SAA distribution to S-3670*

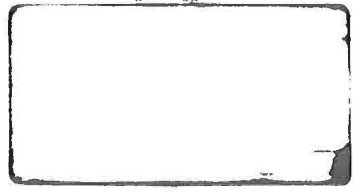
10 advance copies to ...) Division of General Assembly Affairs

Return to ...) Room S-3670

CERTIFYING OFFICER'S SIGNATURE*
B. Hamnett
B. Hamnett, 3-2340
NAME (PLS. TYPE) ROOM, NO.

AUTHORIZED SIGNATURE

*To certify that funds are available; for external jobs only.



12/02